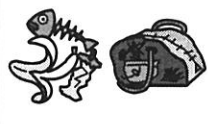







家庭のごみの分け方・出し方	Separating Trash and Taking It Out to the Pickup Site	家庭垃圾的分类・扔出方法
----------------------	--	---------------------

地域 Areas 地区	品目 Items 品目	燃えるごみ Burnable Trash 可燃垃圾	カン・ビン・紙・布・廃食用油 Cans, Glass Bottles, Paper, Cloth, Used Cooking Oil 罐・瓶・紙・布・废食用油	ペットボトル ※このマークのついているもの だけ出してください。 PET (Polyethylene Terephthalate) Bottles Note: Please dispose of items with this identifying mark only. 塑料瓶 ※ 请只将带有此标志 的物品扔出。	プラスチック製容器・包装 ※このマークのついているものは すべて対象となります。 Plastic Containers Note: All items with this identifying mark are considered plastic containers. 塑料制容器・包装 ※ 带有此标志的物品均 属于对象范围。	燃えないごみ Unburnable Trash 不燃垃圾	粗大ごみ・剪定枝 Large Trash/Pruned Branches 大件垃圾、断树枝
相模が丘 Sagamigaoka 相模丘							
小松原・広野台・さがみ野・ひばりが丘 Komatsubara, Hironodai, Sagamino, Hibarigaoka 小松原・广野台・相模野・云雀丘	月 木 Mon., Thu. 星期一、四	水 (最終週水曜日を除く) Wed. (excluding the last Wed. of each month) 星期三 (最后一周的星期三除外)	金 (最終週金曜日を除く) Fri. (excluding the last Fri. of each month) 星期五 (最后一周的星期五除外)	水 Wed. 星期三	火 Tue. 星期二	最終週水曜日 Last Wed. of each month 最后一周的星期三	粗大ごみはお申し込みいただいて、戸別に有料で収集します。リユース推進課(直通 046-252-7560)に日本語で申し込みをして、収集日の朝8時30分までに指定した場所にお出してください。なお、粗大ごみ1個につき500円の粗大ごみ座間市専用(オレンジ色)の証紙を1枚名前を書いて品物に貼ってください。証紙は市の指定した証紙販売店でお求めください。(テレビ、冷蔵庫、洗濯機、エアコン、パソコン、冷凍庫、衣類乾燥機は粗大ごみで回収しません。)剪定枝も申込みが必要ですが、回収は無料です。その他不明な点は、日本語でお問い合わせください。
座間・明王・新田宿・四ツ谷・相武台・緑ヶ丘・栗原 Zama, Myouo, Shindenjuku, Yotsuya, Sobudai, Midorigaoka, Kurihara 座間・明王・新田宿・四谷・相武台・緑丘・栗原	火 金 Tue., Fri. 星期二、五	月 (最終週月曜日を除く) Mon. (excluding the last Mon. of each month) 星期一 (最后一周的星期一除外)	水 Wed. 星期三	木 Thu. 星期四	最終週月曜日 Last Mon. of each month 最后一周的星期一	Large trash will be collected individually with a reservation. A ¥500 fee is required. Please call the Reuse Promotion Division (046-252-7560) in Japanese to make a reservation and take the trash out to the designated pickup location by 8:30 a.m. on the designated date. A ¥500 Zama City-designated certificate sticker (orange colored) must be attached to each item. Please be sure to write your name on the sticker. Certificate stickers are available at Zama City-designated certificate sticker sales shops. (Please note that television sets, refrigerators, washing machines, air conditioners, personal computers, freezers, and clothes dryers will not be collected as large trash.) Although reservations are required for the collection of pruned branches as well, there is no charge for collection. For more information concerning large trash, please ask the Waste Management Division in Japanese.	
立野台・入谷 Tatsunodai, Iriya 立野台・入谷	水 土 Wed., Sat. 星期三、六	火 (最終週火曜日を除く) Tue. (excluding the last Tue. of each month) 星期二 (最后一周的星期二除外)	金 Fri. 星期五	木 Thu. 星期四	最終週火曜日 Last Tue. of each month 最后一周的星期二	大件垃圾申请之后，按户收集，但要收费。用日语向再利用促进科(直拨 046-252-7560)申请，在收集日当天早上8点30分之前扔到指定场所。此外，扔出大件垃圾时，请在每一件的上部贴一张500日元且写有姓名的大件垃圾座间市专用(橙色)印纸。印纸请到市里指定的印纸贩卖店去购买。(电视机、电冰箱、洗衣机、空调器、电脑、冷冻库、衣物烘干机不能作为大件垃圾给予回收。)断树枝也需要申请，但回收免费。若有其他不明之处，请用日语问询。	
栗原中央・南栗原・西栗原・東原 Kurihara-Chuo, Minami-Kurihara, Nishi-Kurihara, Higashihara 栗原中央・南栗原・西栗原・東原	水 土 Wed., Sat. 星期三、六	木 (最終週木曜日を除く) Thu. (excluding the last Thu. of each month) 星期四 (最后一周的星期四除外)	金 Fri. 星期五	火 Tue. 星期二	最終週木曜日 Last Thu. of each month 最后一周的星期四		

守らなければいけないルール ① ごみは、種類により回収される日が違います。種類ごとに分け、決められた収集日に出してください。 ② ごみは、日の出から朝8時30分までに出してください。前日の夜などに出さないで下さい。 ③ ごみ袋は、透明・半透明のポリ袋を利用してください。 ④ 黒色など中身が判別できない濃い色の袋やダンボール箱・ポリバケツなどを出さないでください。 ⑤ ごみ集積所は、利用しているみなさんが協力して管理して下さい。 ⑥ 引っ越し等で大量にごみを出す時は、何回かに分けて出すか、民間の許可業者をご利用ください。	Rules That Must Be Followed (1) The collection schedule for trash depends on the type of trash. Please sort your trash according to type and dispose of it on the designated day for your community. (2) Please dispose of your trash between sunrise and 8:30 a.m. on the day of collection. Do not put your trash out the night before. (3) Please use transparent or semitransparent plastic garbage bags for disposal. (4) Please do not dispose of trash in opaque bags such as black bags—because their contents cannot be seen—or in cardboard boxes or plastic buckets. (5) Please work with your neighbors to keep the garbage collection site clean. (6) If you have a large amount of trash due to a move, please divide your trash into smaller quantities and dispose of it over several collections or use a private collection company to take care of it.	必须遵守的规则 ① 不同类型的垃圾回收日期不同。请按种类区分，在指定的收集日扔出。 ② 垃圾请在日出后至早上8点30分前扔出。不可在前日夜晚扔出。 ③ 垃圾袋请使用透明、半透明的塑料袋。 ④ 请勿使用黑色等看不清内容物的深色袋、纸板箱、塑料桶等扔出。 ⑤ 垃圾收集站请大家协助做好管理。 ⑥ 因搬迁产生大量垃圾丢弃时，请分多次扔出或利用民间有资质的企业处理。
---	--	--

お問い合わせ 座間市ゼロカーボン推進課 電話：046-252-7659 (直通)	Inquiries: Zero Carbon Promotion Division Tel: 046-252-7659	问讯处 座間市零碳推广科 电话：046-252-7659 (直拨)
--	---	-----------------------------------

ハングル、スペイン語、ポルトガル語は裏面
 한국어, 스페인어, 포르투갈어는 뒷면
 Veá en el reverso información en coreano, español y portugués.
 Consulte o verso para informações em coreano, espanhol e português.

가정 쓰레기의 분리방법 · 배출방법	Modo de Separar y Tirar la Basura Doméstica	Modo de Separar e Jogar o Lixo Doméstico
----------------------------	--	---

지역 Región Região	품목 Itens Itens	타는 쓰레기 Basura combustible Lixo combustível	캔 · 병 · 종이 · 천 · 폐식용유 Latas, botellas de vidrio, papel, ropa, aceite de cocina usado Latas, garrafas de vidro, papéis, tecidos, óleo de cozinha usado	페트병 ※이 마크가 붙어 있는 것만 배출해 주십시오. Botellas de PET (polietileno tereftalato) Nota: Elimine los ítems que llevan sólo esta marca de identificación. Garrafas PET (tereftalato de polietileno) Obs.: Jogue somente os itens com esta marca de identificação	플라스틱제 용기 · 포장 ※이 마크가 붙어 있는 것은 모두 대상입니다. Contenedores plásticos Nota: Todos los ítems con esta marca de identificación se consideran contenedores plásticos. Recipientes plásticos Obs: Todos os itens com esta marca de identificação são considerados recipientes plásticos.	타지 않는 쓰레기 Basura no combustible Lixo não combustível	대형 쓰레기쓰레기 · 전정 가지 Basura de gran tamaño/ramas podadas Lixo de grande porte/Galhos cortados
사가미가오카 Sagamigaoka	월 목 Lunas, Jueves Segunda, Quinta	수 (마지막 주 수요일 제외) Miércoles (excepto el último miércoles de cada mes) Quarta (exceto a última quarta do mês)	금 Viernes Sexta	화 Martes Terça	마지막 주 수요일 Último miércoles de cada mes Última quarta do mês	대형 쓰레기는 신청을 통해 각 가정마다 유료로 수거합니다. 제사용 추진과 (직통: 046-252-7560)에 일본어로 신청한 후 수거일 아침 8시 30분까지 지정된 장소로 배출해 주십시오. 또한 대형 쓰레기 1개당 500엔의 대형 쓰레기 자마시 전용 (오렌지색) 증지 (스티커) 1장에 이름을 쓰고 대형 쓰레기에 붙여 주십시오. 증지는 시에서 지정된 증지 판매점에서 구입해 주십시오 (TV, 냉장고, 세탁기, 에어컨, PC, 냉동고, 의류건조기는 회수 대상이 아닙니다). 전정 가지도 신청이 필요하지만 수거 비용은 무료입니다. 그 밖의 궁금한 점이 있으면 일본어로 문의해 주십시오.	
코마츠바라 · 히로노다이 · 사가미노 · 히바리가오카 Komatsubara, Hironodai, Sagamino, Hibarigaoka	월 목 Lunas, Jueves Segunda, Quinta	금 (마지막 주 금요일 제외) Viernes (excepto el último viernes de cada mes) Sexta (exceto a última sexta do mês)	수 Miércoles Quarta	화 Martes Terça	마지막 주 금요일 Último viernes de cada mes Última sexta do mês	La basura de gran tamaño se recoge a domicilio mediante una solicitud. Se aplicará un cargo de ¥500. La solicitud se debe efectuar en japonés a la División de Promoción de la Reutilización (046-252-7560). La basura se debe colocar en el sitio indicado hasta las 8h30 del día de recolección. En cada basura de gran tamaño se debe pegar una etiqueta adecuada (color naranja) de ¥500 designada por la Ciudad de Zama, con su nombre escrito en un lugar apropiado. Estas etiquetas se deben comprar en tiendas determinadas por la ciudad. (Por favor tenga en cuenta que los televisores, refrigeradores, freezers, lavadoras, secadoras de ropa, acondicionadores de aire y computadoras personales podrían no ser recolectados como artículos de desecho de gran tamaño). Aunque también las solicitudes son necesarias para la recogida de ramas podadas, no existe un cargo por la recogida. Con respecto a cualquiera duda, consulte con la División de Administración de Basura (en japonés).	
자마 · 묘오 · 신덴주쿠 · 요츠야 · 소부다이 · 미도리가오카 · 쿠리하라 Zama, Myouo, Shindenjuku, Yotsuya, Sobudai, Midorigaoka, Kurihara	화 금 Martes, Viernes Terça, Sexta.	월 (마지막 주 월요일 제외) Lunes (excepto el último lunes de cada mes) Segunda (exceto a última segunda do mês)	수 Miércoles Quarta	목 Jueves Quinta	마지막 주 월요일 Último lunes de cada mes Última segunda do mês	O lixo de grande porte é coletado a domicílio mediante solicitação. A taxa é de ¥500. A solicitação deve ser feita em japonês à Divisão de Promoção de Reuso (046-252-7560). O lixo deve ser colocado no local indicado até as 8h30 do dia da coleta. Em cada lixo de grande porte deve ser colada uma etiqueta de ¥500 designada pela cidade de Zama (alaranjada), com o seu nome escrito no local apropriado. Essas etiquetas devem ser compradas em lojas determinadas pela cidade. (Observe que não se efetua a coleta de televisores, efrigeradores, freezers, máquinas de lavar roupa, secadoras, condicionadores de ar e computadores pessoais como lixo de grande porte.) Embora também seja necessária a solicitação para a coleta de galhos cortados, não é cobrada nenhuma taxa. Para quaisquer dúvidas, consulte a Divisão de Administração de Lixo (em japonês).	
타츠노다이 · 이리야 Tatsunodai, Iriya	수 토 Miércoles, Sábado Quarta, Sábado	화 (마지막 주 화요일 제외) Martes (excepto el último martes de cada mes) Terça (exceto a última terça do mês)	금 Viernes Sexta	목 Jueves Quinta	마지막 주 화요일 Último martes de cada mes Última terça do mês		
쿠리하라 츄오 · 미나미 쿠리하라 · 니시 쿠리하라 · 히가시하라 Kurihara-Chuo, Minami-Kurihara, Nishi-Kurihara, Higashihara	수 토 Miércoles, Sábado Quarta, Sábado	목 (마지막 주 목요일 제외) Jueves (excepto el último jueves de cada mes) Quinta (exceto a última quinta do mês)	금 Viernes Sexta	화 Martes Terça	마지막 주 목요일 Último jueves de cada mes Última quinta do mês		

지켜야 할 규칙 ① 쓰레기는 종류별로 수거일이 다릅니다. 종류별로 분리하여 지정된 수거일에 배출해 주십시오. ② 쓰레기는 일출부터 아침 8시 30분까지 배출해 주십시오. 전날 밤 등에 배출해선 안 됩니다. ③ 쓰레기 봉투는 투명 · 반투명 비닐봉투를 이용해 주십시오. ④ 검은색 등 내용물을 판별할 수 없는 짙은 색 봉투나 골판지 상자 · 플라스틱 양동이 등에 넣어 배출해선 안 됩니다. ⑤ 쓰레기 집적소는 이용하는 모든 분이 협력해 관리해 주십시오. ⑥ 이사 등으로 대량으로 쓰레기를 배출할 때는 몇 회로 나누어 배출하거나 민간 허가업자를 이용해 주십시오.	Las reglas que deben seguirse (1) La programación de la recogida de basura depende del tipo de basura. Clasifique su basura de acuerdo al tipo y deséchela el día designado para su comunidad. (2) Deseche su basura entre el amanecer y las 8:30 a.m. del día de recogida. No deseche su basura la noche anterior. (3) Para desechar la basura utilice bolsas plásticas transparentes o semitransparentes para basura. (4) No deseche la basura en bolsas opacas, tales como bolsas negras, debido a que no puede verse el contenido, ni en cajas de cartón o baldes plásticos. (5) Trabaje con sus vecinos para mantener limpio el sitio de recolección de basura. (6) Si tiene una gran cantidad de basura debido a una mudanza, divida su basura en cantidades más pequeñas y deséchela en varias recogidas o utilice una compañía de recolección privada para que se encargue de su basura.	Regras que devem ser observadas (1) O calendário de coleta depende do tipo de lixo. Separe o lixo de acordo com o tipo e descarte-o no dia de coleta designado para a sua comunidade. (2) Coloque o lixo fora entre o nascer do sol e 8h30 no dia da coleta. Não coloque o lixo fora na noite anterior. (3) Use sacos de plástico transparentes ou semitransparentes para descartar o lixo. (4) Não coloque o lixo em sacos de plástico opacos, tais como sacos pretos – pois o conteúdo fica invisível – nem em caixas de papelão ou baldes de plástico. (5) Coopere com os vizinhos para manter o local de coleta de lixo limpo. (6) Se tiver um grande volume de lixo devido a uma mudança, divida o lixo em pequenas quantidades e descarte-o em várias coletas ou utilize os serviços de uma empresa particular de coleta de lixo para descartá-lo.
---	---	---

문의 : 자마시 제로 카본 추진과 전화 : 046-252-7659(직통)	Informaciones: División de Promoción de Carbono Cero Tel: 046-252-7659	Informações: Divisão de Promoção de Carbono Zero Tel: 046-252-7659
---	--	--